

Español

3 Cargar la batería 5

- Presione el botón de desbloqueo de la batería.
- Saque la batería.
- Cargue la batería en el cargador. El indicador se ilumina en rojo durante la carga. Una vez finalizado el proceso de carga, el indicador LED se ilumina en verde.

La batería cargada puede permanecer en el cargador. Si se retira, se incrementa la vida útil de la batería.

Si la temperatura de la batería es demasiado elevada o demasiado baja, esta no se carga. El indicador rojo parpadea y el indicador verde se enciende. Si la temperatura está entre los 0 °C y los +50 °C el proceso de carga comienza automáticamente.

IMPORTANTE: Si ha cargado su batería tres veces seguidas, deje que se enfríe el cargador durante al menos una hora.

Indicador del cargador

Roj o	Verde	
–	ON	Batería cargada
ON	–	Batería cargándose
Intermitente	ON	Temperatura excesivamente alta o baja
ON	ON	Batería o cargador defectuosos

4 Reparación

Un uso inadecuado o modificaciones realizadas en el dispositivo pueden poner en peligro la seguridad del usuario o dañar el dispositivo. No está permitida la reparación del dispositivo por parte del usuario. Si el equipo presenta un fallo, diríjase a Phoenix Contact.

5 Eliminación

-  El dispositivo contiene materiales reciclables de valor que deben reutilizarse.
-  Elimine el taladro atornillador a batería y el cargador según las normas internacionales a través de empresas especializadas o puntos de recogida y no junto con la basura doméstica.
-  Elimine el paquete de baterías a través de un punto de recogida adecuado y no junto con la basura doméstica.

Italiano

3 Carica della batteria 5

- Premere il pulsante di sbloccaggio della batteria.
- Rimuovere la batteria.
- Caricare la batteria nel caricabatteria. La spia è accesa in rosso durante la ricarica. Quando la procedura di carica è terminata, la spia LED si accende in verde.

La batteria ricaricata può restare nel caricabatteria. Rimuovendo la batteria, la relativa durata utile aumenta.

Se la temperatura della batteria è troppo alta o troppo bassa, la batteria non viene caricata. La spia rossa lampeggia e la spia verde si accende. Se la temperatura è compresa tra 0 °C e +50 °C, la procedura di carica inizia automaticamente.

IMPORTANTE: Se si carica una batteria direttamente per tre volte consecutive, lasciar raffreddare il caricabatteria per almeno un'ora.

Spie sul caricabatteria

Rosso	Verde	
–	Accesa	Batteria caricata
Accesa	–	Batteria in caricamento
Lampeggiante	Accesa	Temperatura troppo alta o troppo bassa
Accesa	Accesa	Batteria o caricabatteria difettosi

4 Riparazione

Operazioni improprie o modifiche non autorizzate all'apparecchio possono comportare dei rischi per la sicurezza degli operatori o danneggiare l'apparecchio. Non è consentito riparare in proprio il dispositivo. Se l'apparecchio presenta un guasto, rivolgersi a Phoenix Contact.

5 Smaltimento

-  L'apparecchio è realizzato con materiali riciclabili di qualità che devono essere recuperati.
-  Non smaltire l'avvitatore e il caricabatteria con i normali rifiuti domestici, ma secondo le normative internazionali attraverso ditte specializzate o punti di raccolta idonei.
-  Non smaltire il pacco batterie con i normali rifiuti domestici, ma tramite punti di raccolta idonei.

Français

3 Chargement de la batterie 5

- Appuyer sur la touche de déverrouillage de la batterie.
- Extraire la batterie.
- Charger la batterie dans le chargeur. L'affichage est allumé en rouge pendant le chargement. Lorsque la procédure de chargement est terminée, l'affichage LED s'allume en vert.

La batterie rechargée peut demeurer dans le chargeur. En la retirant, ceci augmente la durée de vie de la batterie.

Si la température de la batterie est excessive ou insuffisante, le chargement de la batterie n'a pas lieu. Le voyant rouge clignote et le voyant vert s'allume. Lorsque la température est comprise entre 0 °C et +50 °C, la procédure de chargement débute automatiquement.

IMPORTANT : Si trois chargements de batterie ont été réalisés immédiatement l'un après l'autre, laisser refroidir le chargeur pendant au moins une heure.

Voyants du chargeur

Rouge	Vert	
–	Allumé	Batterie chargée
Allumé	–	Batterie en charge
Clignotant	Allumé	Température insuffisante ou excessive
Allumé	Allumé	Batterie ou chargeur défectueux

4 Réparation

Tout fonctionnement non conforme et toute modification de l'appareil peuvent mettre la sécurité des personnes en danger ou endommager l'appareil. L'utilisateur n'est pas autorisé à réparer l'appareil. Contacter Phoenix Contact en cas de défaut de l'appareil.

5 Elimination

-  Cet appareil contient des matériaux recyclables de valeur qu'il est possible de réutiliser.
-  Éliminez la visseuse sans fil et le chargeur séparément des déchets ménagers en conformité avec les règlements internationaux et confiez-les à des entreprises spécialisées ou à des points de collecte appropriés pour le recyclage.
-  Éliminez la batterie séparément des déchets ménagers et confiez-la à un point de collecte approprié pour le recyclage.

English

3 Charging the battery 5

- Press the battery release button.
- Remove the battery.
- Charge the battery in the charger. During charging, the indicator on the charger lights up red. After charging has been completed, the LED indicator lights up green.

The charged battery can be left in the charger. However, battery life is extended when removing the battery.

The battery will not be charged if the battery temperature is too high or too low. The red indicator flashes and the green indicator lights up. If the temperature is between 0°C and +50°C, the charging process starts automatically.

NOTE:After three consecutive battery charging cycles, allow the charger to cool for at least one hour.

Indicators on the charger

Red	Green	
–	On	Battery charged
On	–	Battery is charging
Flashing	On	Temperature too high or low
On	On	Battery or charger defective

4 Repair

Incorrect operation or modifications to the device can endanger your safety or damage the device. Do not repair the device yourself. If the device is defective, please contact Phoenix Contact.

5 Disposal

-  The device contains valuable recyclable materials, which should be utilized.
-  Dispose of the cordless screwdriver and charger separately from other waste, i.e., via specialized companies or appropriate collection sites in accordance with international laws.
-  Dispose of the battery pack separately from other waste via appropriate collection sites.

Deutsch

3 Akku laden 5

- Drücken Sie die Akku-Entriegelungstaste.
- Entnehmen Sie den Akku.
- Laden Sie den Akku im Ladegerät. Die Anzeige leuchtet während des Ladens rot. Wenn der Ladevorgang beendet ist, leuchtet die LED-Anzeige grün.

Der aufgeladene Akku kann im Ladegerät bleiben. Wenn Sie ihn entnehmen, erhöht sich die Akku-Lebensdauer.

Wenn die Akku-Temperatur zu hoch oder zu niedrig ist, wird der Akku nicht geladen. Die rote Anzeige blinkt und die grüne Anzeige leuchtet. Wenn die Temperatur zwischen 0 °C und +50 °C liegt, beginnt der Ladevorgang automatisch.

ACHTUNG: Wenn Sie dreimal direkt hintereinander einen Akku geladen haben, lassen Sie das Ladegerät für mindestens eine Stunde abkühlen.

Anzeige auf dem Ladegerät

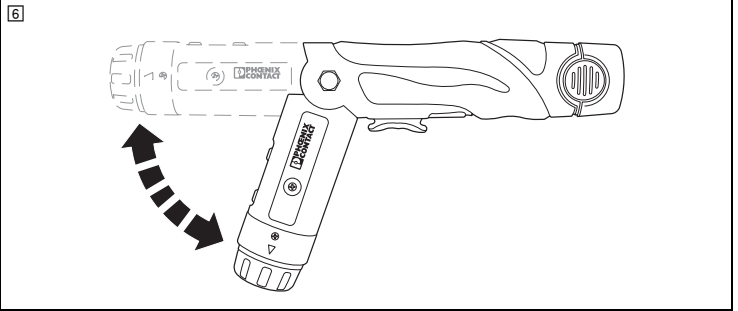
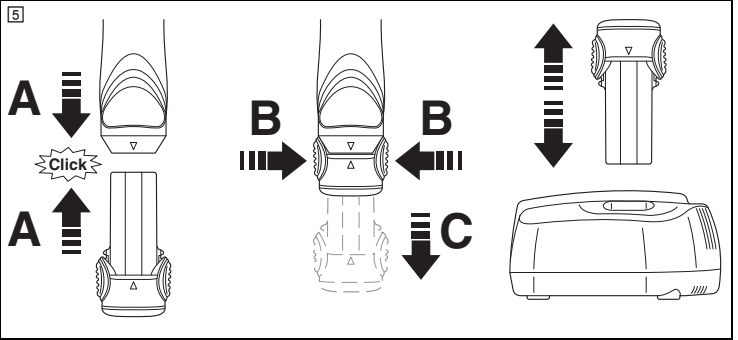
Rot	Grün	
–	Ein	Akku geladen
Ein	–	Akku lädt
Blinkt	Ein	Temperatur zu hoch oder zu niedrig
Ein	Ein	Akku oder Ladegerät sind defekt

4 Reparatur

Unsachgemäße Arbeiten oder Veränderungen am Gerät können Ihre Sicherheit gefährden oder das Gerät beschädigen. Sie dürfen das Gerät nicht reparieren. Wenn das Gerät einen Defekt hat, wenden Sie sich an Phoenix Contact.

5 Entsorgung

-  Das Gerät enthält wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollen.
-  Entsorgen Sie den Akkuschrauber und das Ladegerät getrennt vom Hausmüll nach den internationalen Vorschriften über geeignete Fachbetriebe oder Sammelstellen.
-  Entsorgen Sie den Akkupack getrennt vom Hausmüll über geeignete Sammelstellen.



FCC
Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits of a CLASS A digital device pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. The equipment generates, uses, and can radiate radio frequency and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user may be required to correct the interference at his own expense.

Datos técnicos
Tensión nominal
Cargador (tensión de entrada)
Corriente de carga
Tiempo de carga (desconexión automática)
Clase de protección
Temperatura ambiente (funcionamiento)
Temperatura ambiente (almacenamiento/transporte)
Humedad admisible del aire (funcionamiento)
Humedad del aire admisible (almacenamiento/transporte)
Régimen de ralentí (1ª velocidad)
Régimen de ralentí (2ª velocidad)
Par de giro máx.
Generación de ruido (LWA)
Vibración
Peso del SF-ASD 16
Peso de la batería

Dati tecnici
Tensione nominale
Carica batteria (tensione di ingresso)
Corrente di carica
Tempo di carica (spegnimento automatico)
Classe di protezione
Temperatura ambiente (esercizio)
Temperatura ambiente (stoccaggio/trasporto)
Umidità consentita (esercizio)
Umidità dell'aria consentita (stoccaggio/trasporto)
Numero di giri a vuoto (1. marcia) Gang
Numero di giri a vuoto (2. marcia) Gang
Coppia max
Emissione sonora (L _{WA})
Vibrazione
Peso SF-ASD 16
Peso batteria

Caractéristiques techniques
Tension nominale
Chargeur (tension d'entrée)
Courant de charge
Durée de charge (déconnexion automatique)
Classe de protection
Température ambiante (en service)
Température ambiante (stockage/transport)
Humidité de l'air admise (fonctionnement)
Humidité de l'air admise (stockage/transport)
Vitesse au ralenti (1e vitesse)
Vitesse au ralenti (2e vitesse)
Couple max.
Emission de bruit (L _{WA})
Vibration
Poids du SF-ASD 16
Poids de la batterie

Technical data
Nominal voltage
Charger (input voltage)
Charging current
Charging time (automatic shut-off)
Protection class
Ambient temperature (operation)
Ambient temperature (storage/transport)
Permissible humidity (operation)
Permissible humidity (storage/transport)
No-load speed (1st gear)
No-load speed (2nd gear)
Max. torque
Noise emission (L _{WA})
Vibration
SF-ASD 16 weight
Battery weight

Technische Daten
Nennspannung
Ladegerät (Eingangsspannung)
Ladestrom
Ladezeit (automatische Abschaltung)
Schutzklasse
Umgebungstemperatur (Betrieb)
Umgebungstemperatur (Lagerung/Transport)
Zulässige Luftfeuchtigkeit (Betrieb)
Zulässige Luftfeuchtigkeit (Lagerung/Transport)
Leerlaufdrehzahl (1. Gang)
Leerlaufdrehzahl (2. Gang)
Drehmoment, maximal
Geräuscentwicklung (L _{WA})
Vibration
Gewicht SF-ASD 16
Gewicht Akku

3,6 V DC
100 V ... 240 V, 50/60 Hz , 15 W
2,0 A
60 min
II
+5° C ... +40° C
-25° C ... +50° C
< 95 % r.F.
< 95 % r.F.
0 (min ⁻¹) ... 220 (min ⁻¹)
0 (min ⁻¹) ... 450 (min ⁻¹)
4,3 Nm
71,28 dB
1,58 m/s²
460 g
78 g

Ελληνικά	Polski	Русский	Türkçe	Português
Επαναφορτιζόμενο κατασβίδι Το επαναφορτιζόμενο κατασβίδι SF-ASD 16 είναι κατάλληλο για τη διάνοιξη τρυπών με διάμετρο έως 5 mm και για το λύσι-μο και σφίξιμο βιδών. 1 Υποδείξεις ασφαλείας Αυτό το εργαλείδιο απευθύνεται σε άτομα, που είναι εξοικειω-γία με τους σχετικούς κανόνες ασφαλείας για τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων. – Φορτίστε την μπαταρία μόνο με τον παρεχόμενο φορτι-στή. Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μόνο με την παρεχόμενη μπαταρία. Σε περίπτωση μη συμμόρφωσης υπάρχει κίνδυ-νος τραυματισμού. Η μπαταρία μπορεί να εκραγεί. – Μην εκθέτετε ποτέ την μπαταρία σε φωτιά, νερό ή υγρα-σία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης. – Σε περίπτωση ζημιάς και μη ενδεδειγμένης χρήσης της μπαταρίας μπορεί να προκληθούν ατμοί. Παρέχετε καθαρό αέρα. Σε περίπτωση διαμαρτυρίας, αναζητήστε ιατρό. Οι ατμοί ενδέχεται να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς. – Αν μια βίδα εφάπτεται σε αγώγιγο ρεύματος, υπάρχει κίνδυ-νος ηλεκτροπληξίας. Κρατάτε τη συσκευή μόνο από τις μο-νωμένες επιφάνειες λαβής. – Χρησιμοποιείτε το επαναφορτιζόμενο κατασβίδι μόνο σε κλειστούς χώρους. Προστατεύετέ το από υγρασία. – Προστατεύετε την μπαταρία από θερμότητα, π.χ. από ηλια-κή ακτινοβολία. Μην αποθέτετε την μπαταρία επάνω σε θερμαντικά σώματα. Θερμοκρασίες άνω των +50 °C βλά-πτουν την μπαταρία. – Μην φορτίζετε την μπαταρία μέσα σε κλειστό περιέκτ. Κατά τη φόρτιση πρέπει να υπάρχει εξαερισμός. Радиоπαρεμβολές Αυτή είναι μια συσκευή της κατηγορίας Α. Η συσκευή μπορεί να προκαλέσει παρεμβολές σε οικιακό περιβάλλον. Σε μια τέ-τοια περίπτωση ο χρήστης είναι υποχρεωμένος να λάβει τα κατάλληλα μέτρα. Σήμανση CE Μπορείτε να βρείτε τις λεπτομέρειες των σχετικών απαιτή-σεων υγείας και ασφάλειας των οδηγίων της Ε.Ε. στη ξεχω-ριστά συννημμένη δήλωση συμμόρφωσης ή στον ακόλουθο σύνδεσμο μέσω του QR Code: phoenixcontact.net/qr/1200294 2 Χειρισμός ^[1] 1 Βάση για μύτες E6.3-1/4" 2 Ρύθμιση ροπής (1 – 16, βλ. επίσης ^[2]) Για το λύσιμο βιδών χρησιμοποιήστε τη βαθμίδα 16:  3 Διακόπτης επιλογής ταχύτητας Ταχύτητα 1: 0 έως 220 min⁻¹ Ταχύτητα 2: 0 έως 450 min⁻¹ 4 Διακόπτης on/off, αλλαγή φοράς περιστροφής ^[3] 5 Ασφάλεια ενεργοποίησης (βλ. και ^[4]) 6 Πλήκτρο απασφάλισης μπαταρίας (βλ. και ^[5],B) Ρύθμιση ροπής ^[2] Μπορείτε να ρυθμίσετε τη ροπή στρέψης ανάλογα με την επι-λεγμένη ταχύτητα από τον περιστροφικό δακτύλιο (^[1], 2+3). Οι τιμές που δίνονται στον πίνακα ^[2] είναι τιμές αναφοράς, οι οποίες ενδέχεται να αποκλίνουν ελαφρώς. Χρήση της ασφάλειας ενεργοποίησης ^[4] Μετακινήστε τον διακόπτη προς τα επάνω για να ενεργοποι-ήσετε την ασφάλεια ενεργοποίησης. Έτσι ασφαλίζετε το SF-ASD 16 από ακούσια χρήση. Μετακινήστε τον διακόπτη προς τα κάτω για να απενεργοποιήσετε την ασφάλεια ενεργοποίη-σης. Ασφάλεια μύτης Με την ενεργοποίηση της ασφάλειας ενεργοποίησης ασφαλι-ζεται παράλληλα και η μύτη ενάντια σε περιστροφή. Τότε μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το SF-ASD 16 ως χειροκίνητο κατασβίδι μέχρι και με 24,5 Nm. Ο κινητήριος άξονας θα έχει λίγο τζόγο σε αυτήν την περι-πτωση. Δεν πρόκειται όμως για δυσλειτουργία ή ζημιά.	Wkrętak akumulatorowy Wkrętak akumulatorowy SF-ASD 16 nadaje się do wykonywa-nia otworów o średnicy do 5 mm oraz do usuwania i mocowania śrub. 1 Wskazówki bezpieczeństwa Instrukcja jest skierowana do osób, które zapoznały się z wła-ściwymi zasadami bezpieczeństwa, obowiązującymi podczas obsługi narzędzi elektrycznych. – Akumulator należy ładować tylko za pomocą dołączonej ład-dawarki. Ładowarkę używać tylko z dołączonym akumulato-rem. W razie nieprzestrzegania istnieje niebezpieczeństwo obrażeń. Może nastąpić eksplozja akumulatora. – Nigdy nie narażać akumulatora na działanie ognia, wody lub wilgoci. Istnieje zagrożenie wybuchem. – W razie uszkodzenia lub nieprawidłowego używania akumu-latora mogą powstać opary. Należy doprowadzić świeże po-wietrze. W razie dolegliwości skontaktuj się z lekarzem. Opary mogą podrażnić drogi oddechowe. – Jeżeli śruba natrafi na przewód prądowy, istnieje zagrożenie porażenia prądem. Trzymać urządzenie wyłącznie za izolo-wane powierzchnie chwytowe. – Używać wkrętaka akumulatorowego wyłącznie w pomiesz-czeniach. Chronić go przed wilgocią. – Chronić akumulator przed ciepłem, np. promieniowaniem słonecznym.Nie umieszczać akumulatora na grzejnikach. Temperatura powyżej +50°C są szkodliwe dla akumulatora. – Nie ładować akumulatora w zamkniętym pojemniku. Pod-czas ładowania należy zadbać o wentylację. Zakłócenia radiowe Urządzenie jest klasy A. Używanie urządzenia w obszarach za-mieszkałych może prowadzić do zakłóceń radiowych. W takim przypadku użytkownik zobowiązany jest do powzięcia odpo-wiednich środków. Oznaczenie CE Szczegółowe informacje dotyczące wymogów bezpieczeństwa i zdrowia dyrektyw UE znajdują się w osobno dołączonej dekla-racji zgodności lub są dostępne pod poniższym linkiem za po-mocą kodu QR: phoenixcontact.net/qr/1200294 2 Obsługa ^[1] 1 Uchwyt bitowy E6.3-1/4" 2 Ustawienie momentu obrotowego (1 – 16, patrz także ^[2]) Do usuwania śrub należy używać poziomu 16:  3 Przełącznik wyboru biegu 1. bieg: 0 do 220 min⁻¹ 2. bieg: 0 do 450 min⁻¹ 4 Włącznik/wyłącznik, zmiana kierunku obrotu ^[3] 5 Blokada włączenia (patrz także ^[4]) 6 Przycisk odblokowujący akumulator (patrz także ^[5],B) Ustawienie momentu obrotowego ^[2] Moment obrotowy można ustawić na podstawie wybranego biegu na pierścieniu obrotowym (^[1], 2+3). Wartości w tabeli ^[2] stanowią wartości referencyjne i mogą się różnić od wartości rzeczywistych. Używanie blokady włączenia ^[4] Aby aktywować blokadę włączenia, należy przesunąć prze-lącznik do góry. W ten sposób urządzenie SF-ASD 16 zostaje zabezpieczone przed niezamierzonym użyciem. Aby dezakty-wować blokadę włączenia, należy przesunąć przełącznik na dół. Blokada bitu Aktywacja blokady włączenia powoduje jednocześnie blokadę bitu przed obrotem. Można wówczas stosować urządzenie SF-ASD 16 także jako ręczny wkrętak, z mocą do 24,5 Nm. Wał napędowy ma wówczas niewielki luz. W tym przypadku nie mamy do czynienia z nieprawidłowym działaniem lub uszko-dzeniem.	Аккумуляторный шурупверт Аккумуляторный шурупверт SF-ASD 16 предназначен для сверления отверстий диаметром до 5 мм и для закручива-ния/откручивания винтов. 1 Указания по технике безопасности Данная инструкция предназначена для персонала, озна-комленного с соответствующими правилами безопасности при работе с электрическими инструментами. – Аккумулятор заряжать только с помощью прилагаемого зарядного устройства. Зарядное устройство использо-вать только с прилагаемым аккумулятором. В случае пренебрежения этими указаниями существует опас-ность получения травмы. Аккумулятор может взорвать-ся. – Никогда не подвергайте аккумулятор воздействию огня, воды или влаги. Существует опасность взрыва. – При повреждении и ненадлежащем использовании акку-мулятора могут образовываться пары. Обеспечьте пода-чу свежего воздуха. При возникновении жалоб обратитесь к врачу. Пары могут вызвать раздражение дыхательных путей. – Контакт винта с электропроводкой может привести к удару электрическим током. Держите устройство только за изолированные ручки. – Используйте аккумуляторный шурупверт только в по-мещениях. Предхраняйте его от влаги. – Защищайте аккумулятор от сильного нагревания, напри-мер, попадания прямых солнечных лучей. Не класть ак-кумулятор на нагревательные элементы. Температура выше +50 °C вредит аккумулятору. – Не заряжайте аккумулятор в закрытом футляре. При зар-ядке должна присутствовать вентиляция. Радиопомехи Это устройство класса А. Данное устройство может вызы-вать в жилых помещениях нежелательные радиопомехи. В этом случае пользователь обязан принять соответствую-щие меры по безопасности. Маркировка CE Детальная информация о соответствующих требованиях по обеспечению безопасности и охране здоровья согласно директивам ЕС содержится в отдельно прилагаемом Заяв-лении о соответствии или же доступна по следующей ссылке через QR-код: phoenixcontact.net/qr/1200294 2 Эксплуатация ^[1] 1 Держатель для бит E6.3-1/4" 2 Регулировка крутящего момента (1 – 16, см. также ^[2]) Используйте для откручивания винтов ступень регули-ровки 16:  3 Переключатель скорости оборотов 1-ая скорость: 0 - 220 об/мин 2-ая скорость: 0 - 450 об/мин 4 Выключатель/выключатель, изменение направления вращения ^[3] 5 Блокировка запуска (см. также ^[4]) 6 Кнопка деблокировки аккумулятора (см. также ^[5],B) Установка крутящего момента ^[2] Крутящий момент можно установить в соответствии с вы-бранной скоростью вращения на регулировочном кольце (^[1], 2+3) . Значения в таблице ^[2] являются эталонными значениями, которые могут незначительно отличаться. Использование блокировки запуска ^[4] Переместите переключатель вверх для того, чтобы акти-вировать блокировку запуска. Таким образом Вы можете предохранить SF-ASD 16 от непроизвольного включения. Переместите переключатель вниз для того, чтобы деакти-вировать блокировку запуска. Блокировка биты С задействованием блокировки запуска одновременно акти-вируется функция блокировки биты от прокручивания. В таком состоянии SF-ASD 16 можно также использовать в качестве механического шурупверта с моментом затяж-ки до 24,5 Nm. Приводной вал будет иметь небольшой люфт. При этом речь не идет о функциональном нарушении или поврежде-нии.	Kablosuz tornavida SF-ASD 16 kablosuz tornavida, 5 mm'ye kadar genişlikte delik-lerin açılması ve sabitleme vidalarının gevşetilmesi için tasarlan-mıştır. 1 Güvenlik notları Bu notlar, elektrikli makinelerin kullanımıyla ilgili güvenlik kon-septlerine aşina olan kişilere yönelik hazırlanmıştır. – Aküyü yalnızca birlikte sağlanan şarj aletini kullanarak şarj edin. Şarj aletini yalnızca birlikte sağlanan akü ile birlikte kul-lanın. Bu bilgilere uyulmaması, kişisel yaralanmalara neden olabilir. Akü, patlayıcı niteliktedir. – Aküyü kesinlikle yangına, suya veya neme maruz bırakmayın. Aksi halde, patlama tehlikesi bulunur. – Akünün zarar görmesi veya yanlış kullanılması, zararlı buhar-ların salınmasına yol açabilir. Böyle bir durumda, ortamda te-miz hava sağlayın. Sağlık sorunları durumunda tıbbi desteğe başvurun. Söz konusu buharlar solunum sisteminde tahrişe yol açabilir. – Bir vidanın bir güç kaynağı hattı ile temas etmesi durumunda elektrik şoku tehlikesi bulunur. Cihazı yalnızca izole tutma yüzeyi üzerinden temas edin. – Kablosuz tornavidayı yalnızca iç mekanlarda kullanın. Neme karşı koruyun. – Akünün ömrünün güneş ışığı gibi ilye kaynaklarından koruyun. Aküyü ısıtıcılarn üzerinde koymayın. Akü, +50°C üze-rindeki sıcaklıklarda zarar görecektir. – Aküyü kapalı bir konteyner içerisinde saklamayın. Şarj esna-sında havalandırma sağlanmalıdır. Radyo girişi Bu, bir Sınıf A ekipmanıdır. Yerleşim alanlarında kullanılıyorken, cihaz radyo girişimine sebep olabilir. Bu durumda, operatör uy-gun önlemleri almakla yükümlüdür. CE işareti Güvenlik ve sağlığa yönelik tanımlamalar sağlayan ilgili AB di-rektifleri için; lütfen ayrı olarak sağlanan uygunluk belgesine ba-kın veya web sayfası ile ilintilnmış olan şu QR kodunu kullanın: phoenixcontact.net/qr/1200294 2 Kullanım ^[1] 1 Uç tutucu E6.3-1/4" 2 Tork ayarı (1 – 16, ayrıca bkz. ^[2]) Vidaların sökülmesi için Seviye 16 kullanın:  3 Dişli seçme anahtar 1. dişli, 0 - 220 dk⁻¹ 2. dişli, 0 - 450 dk⁻¹ 4 Açma/kapama anahtar, dönüş yönünü değiştirme ^[3] 5 Güvenlik kilidi (ayrıca bkz. ^[4]) 6 Akü serbest bırakma düğmesi (ayrıca bkz. ^[5], B) Tork ayarı ^[2] Tork, tork ayar halkası (^[1], 2+3) kullanılarak istenen dişli ayarına göre ayarlanabilir. Tablo ^[2] dahilinde sağlanan değerler referans değerleri olup gerçek değerlere göre az miktarda farklılık gösterebilir. Güvenlik kilidinin kullanılması ^[4] Güvenlik kilidini etkinleştirmek için anahtar yukarıya doğru çe-kin. Böylece, SF-ASD 16 ürününü kazayla işletilmeye yönelik korumuş olursunuz. Güvenlik kilidini devreden çıkarmak için anahtar aşağıya doğru bastırın. Uç kilidi Güvenlik kilidi etkinleştiriliyorken, aynı zamanda uç da dönme-ye karşı korunur. SF-ASD 16 ayrıca bir el tornavidası olarak da kullanılabilir (24,5 Nm'e kadar). Bu durumda tahrik kanalında az miktarda ağıklık bulunur. Bu-nunla birlikte, bu bir işleyiş anzası veya hasar olduğunu göster-mez.	Parafusador a bateria A parafusadeira a bateria SF-ASD 16 é apropriada para fazer furos de até 5 mm de diâmetro e para desparafusar e parafusar. 1 Avisos de segurança Este manual é destinado a pessoas familiarizadas com os con-ceitos de segurança em vigor para o manuseamento de ferra-mentas elétricas. – Carregue a bateria apenas com o carregador fornecido. Utili-ze o carregador apenas com a bateria fornecida. Caso con-trário, existe risco de ferimento. A bateria pode explodir. – Nunca exponha a bateria ao fogo, a água ou a umidade. Exis-te perigo de explosão. – Em caso de danos e uso incorreto da bateria, podem ocorrer vapores. Providencie ar fresco. Em caso de queixas, consul-te um médico. Os vapores podem irritar as vias respiratórias. – Se um parafuso tocar em um cabo de corrente, existe perigo de choque elétrico. Pegue o dispositivo apenas pelas áreas de pega isoladas. – Somente use o parafusador a bateria em espaços interiores. Proteja-o da umidade. – Proteja a bateria do calor, por ex. da radiação solar direta. Não coloque a bateria sobre aquecedores. Tempera-turas superiores a +50 °C danificam a bateria. – Não carregue a bateria em um recipiente fechado. Ao carre-gar, é necessário garantir ventilação. Radiointerferências Este é um dispositivo da classe A. Este dispositivo pode causar radiointerferências em ambientes domésticos. Neste caso, o usuário tem a obrigação de tomar as medidas pertinentes. Identificação CE Os detalhes referentes aos requisitos de segurança e de prote-ção da saúde das diretizas da UE podem ser encontrados na declaração de conformidade fornecida em avulso ou no link abaixo, por meio do código QR: phoenixcontact.net/qr/1200294 2 Operação ^[1] 1 Mandril E6.3-1/4" 2 Ajuste do torque de aperto (1 – 16, ver também ^[2]) Para soltar os parafusos, use o nível 16:  3 Seletor de velocidades 1.ª velocidade: 0 a 220 rpm 2.ª velocidade: 0 a 450 rpm 4 Interruptor de ligar/desligar, mudança da direção de rotação ^[3] 5 Trava de arranque (ver também ^[4]) 6 Botão de desbloqueio da bateria (ver também ^[5], B) Ajuste do torque de aperto ^[2] Pode-se ajustar o torque de aperto conforme a velocidade se-lecionada por meio do anel giratório (^[1], 2+3). Os valores na tabela ^[2] são valores de referência que podem diferir ligeiramente. Uso da trava de arranque ^[4] Mova o seletor para cima para acionar a trava de arranque. As-sim, a SF-ASD 16 é imobilizada contra uso involuntário. Mova o seletor para baixo para desabilitar a trava de arranque. Trava do bit Ao acionar a trava de arranque, trava-se ao mesmo tempo o bit contra uma rotação. Desta forma, a SF-ASD 16 também pode ser utilizada como chave manual, com até 24,5 Nm. Neste caso, o eixo de transmissão apresentará uma leve folga. Não se trata de uma falha funcional ou um dano.

PHOENIX CONTACT	PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300
phoenixcontact.com	MNR 01129474 - 01 2021-06-01
PT Manual de instruções original	EU-Declaration of Conformity
TR Orijinal işletme talimatları	
RU Оригинальная инструкция по эксплуатации	
PL Oryginalna instrukcja obsługi	
EL Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης	

SF-ASD 16	1200294
SF-ASD/16 CHARGER	1200296
SF-ASD 16 SET	1200295
SF-ASD 16/ACCU 2,0 AH	1314530

	SF-ASD 16/ACCU 2,0 AH 1314530
	SF-ASD/16 CHARGER 1200296

2	1 220 min⁻¹	2 450 min⁻¹
1	0,13 Nm	1 0,12 Nm
2	0,21 Nm	2 0,21 Nm
3	0,28 Nm	3 0,29 Nm
4	0,36 Nm	4 0,38 Nm
5	0,44 Nm	5 0,47 Nm
6	0,52 Nm	6 0,56 Nm
7	0,60 Nm	7 0,65 Nm
8	0,68 Nm	8 0,74 Nm
9	0,75 Nm	9 0,82 Nm
10	0,83 Nm	10 0,91 Nm
11	0,91 Nm	11 1,00 Nm
12	0,99 Nm	12 1,09 Nm
13	1,07 Nm	13 1,18 Nm
14	1,16 Nm	14 1,28 Nm
15	1,25 Nm	15 1,38 Nm
16	4,33 Nm	16 2,74 Nm

3

Diagram illustrating the speed selector switch (3) on the tool handle. The switch is shown in two positions: 1 (low speed) and 2 (high speed). The switch is labeled 'LOCK'.

4

Diagram illustrating the lock switch (4) on the tool handle. The switch is shown in two positions: locked (up) and unlocked (down). The switch is labeled 'LOCK'.

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

Ελληνικά

3 Φόρτιση μπαταρίας

- Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης μπαταρίας (1, 6 και 5). Αφαιρέστε την μπαταρία.
- Φορτίζετε την μπαταρία στον φορτιστή. Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, η ένδειξη ανάβει κόκκινη. Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία φόρτισης, η ένδειξη LED ανάβει με πράσινο χρώμα.

Η φορτισμένη μπαταρία μπορεί να παραμείνει στον φορτιστή. Όταν την αφαιρείτε, η διάρκεια ζωής της μπαταρίας αυξάνεται.

Όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή, η μπαταρία δεν φορτίζεται. Η κόκκινη ένδειξη αναβοσβήνει και η πράσινη ένδειξη ανάβει. Αν η θερμοκρασία βρίσκεται μεταξύ 0 °C και +50 °C, τότε η διαδικασία φόρτισης ξεκινάει αυτόματα.

! **ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ:** Αν έχετε πραγματοποιήσει τρεις συνεχόμενες φορτίσεις μπαταρίας, αφήστε τον φορτιστή να κρυώσει για τουλάχιστον μία ώρα.

Ένδειξη στον φορτιστή

Κόκκινη	Πράσινη	
–	On	Μπαταρία φορτισμένη
On	–	Μπαταρία φορτίζεται
Αναβοσβήνει	On	Θερμοκρασία πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή
On	On	Η μπαταρία ή ο φορτιστής είναι ελαττωματικά

4 Επισκευή

Οι λανθασμένες εργασίες και οι μετατροπές στη συσκευή μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ασφάλειά σας ή να προκαλέσουν ζημιές στη συσκευή. Δεν επιτρέπεται να επισκευάζετε τη συσκευή. Αν η συσκευή παρουσιάσει κάποιο ελάττωμα, απευθυνθείτε στην Phoenix Contact.

5 Απόρριψη

 Η συσκευή περιλαμβάνει πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά που θα πρέπει να δίνονται για ανακύκλωση.

 Η απόρριψη του επαναφορτιζόμενου κατασβιδιού και του φορτιστή πρέπει να γίνεται ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα από κατάλληλες εξειδικευμένες εταιρείες ή κατάλληλα σημεία συλλογής σύμφωνα με τις διεθνείς προδιαγραφές.

 Η απόρριψη των μπαταριών πρέπει να γίνεται ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα σε κατάλληλα σημεία συλλογής.

Polski	
3 Ładowanie akumulatora	
- Naciśnąć przycisk odblokowujący akumulator (1, 6 i 5, B) i wyjąć akumulator. - Naładować akumulator w ładowarce. Podczas ładowania wskaźnik świeci się na czerwono. Jeżeli proces ładowania zostanie zakończony, dioda LED świeci się na zielono. Naładowany akumulator może pozostać w ładowarce. Jego wyjęcie powoduje wydłużenie żywotności akumulatora. Jeżeli temperatura akumulatora jest za wysoka lub za niska, akumulator nie jest ładowany. Czerwony wskaźnik migocze, a zielony wskaźnik świeci się. Jeżeli temperatura wynosi między 0°C a +50°C, proces ładowania rozpoczyna się automatycznie. ! UWAGA: Jeżeli akumulator był ładowany trzy razy bezpośrednio po sobie, należy pozostawić go do ochłodzenia przez minimum jedną godzinę.	

Wskazania na ładowarce		
Czerwony	Zielony	
–	Wł.	Akumulator naładowany
Wł.	–	Akumulator ładuje się
Miga	Wł.	Temperatura zbyt wysoka lub niska
Wł.	Wł.	Wadliwy akumulator lub wadliwa ładowarka

4 Naprawa

Nieprawidłowe wykonanie prac lub wprowadzenie zmian w urządzeniu może stwarzać zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkownika i urządzenia. Nie należy naprawiać urządzenia samemu. W przypadku uszkodzenia urządzenia należy skontaktować się z firmą Phoenix Contact.

5 Utylizacja

 Urządzenie zawiera wartościowe materiały, które można poddać recyklingowi i które powinny być wykorzystane ponownie.

 Zgodnie z międzynarodowymi przepisami wkrętek akumulatorowy i ładowarka nie mogą być utylizowane razem z odpadami domowymi i muszą zostać oddane do odpowiedniego specjalistycznego zakładu lub punktu zbiórki odpadów.

 Akumulator nie może być utylizowany razem z odpadami domowymi i należy go oddać do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów.

Русский	
3 Зарядка аккумулятора	
- Нажать кнопку деблокировки аккумулятора (1, 6 и 5, B), извлечь аккумулятор. - Зарядить аккумулятор в зарядном устройстве. Во время процесса зарядки индикатор горит красным цветом. Когда зарядка завершена, светодиодный индикатор горит зеленым цветом. Заряженный аккумулятор может находиться в зарядном устройстве. Извлекая аккумулятор из зарядного устройства после зарядки, повышается его срок службы. Если температура аккумулятора слишком высокая или низкая, аккумулятор не заряжается. Красный светодиодный индикатор мигает, а зеленый индикатор горит. Когда температура находится в диапазоне между 0 °C и +50 °C, процесс зарядки начинается автоматически. ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если Вы три раза подряд поочередно заряжали аккумулятор, дайте зарядному устройству остыть в течение хотя бы одного часа.	

Индикатор на зарядном устройстве		
Красный	Зеленый	
–	Вкл	Аккумулятор заряжен
Вкл	–	Идет зарядка аккумулятора
Мигает	Вкл	Слишком высокая или низкая температура
Вкл	Вкл	Аккумулятор или зарядное устройство дефектны

4 Ремонт

Ненадлежащая работа или внесение изменений в устройство могут поставить под угрозу Вашу безопасность или нанести ущерб Вашему устройству. Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. Если устройство неисправно, обращайтесь в компанию Phoenix Contact.

5 Утилизация

 Устройство содержит ценное вторичное сырье, которое следует направлять на переработку. Утилизировать аккумуляторный шуруповерт и зарядное устройство отдельно от бытового мусора согласно международным предписаниям через специализированные предприятия или соответствующие пункты сбора.

 Утилизировать аккумулятор отдельно от бытового мусора через соответствующие пункты сбора.

Türkçe	
3 Akünün şarj edilmesi	
- Akû serbest bırakma düğmesine basın (1, 6 ve 5, B). Aküyü çıkarın. - Aküyü şarj aletinin içinde şarj edin. Şarj esnasında, şarj cihazının üzerinde bulunan gösterge kırmızı renkte yanar. Şarj işlemi tamamlandığında, LED gösterge yeşil renkte yanar. Şarj edilmiş bir akû, şarj aletine bağlı olarak bırakılabilir. Bununla birlikte, akünün çıkarılması halinde akü işletme ömrü uzayacaktır. Akû sıcaklığı çok yüksek veya düşükse, akû şarj edilemeyecektir. Kırmızı gösterge yanıp söner ve yeşil gösterge yanar. Eğer sıcaklık 0°C ile +50°C arasındaysa, şarj işlemi otomatik olarak başlar.	

! **NOT:** Aküyü üç kez üst üste şarj ettikten sonra, en az bir saat boyunca şarj aletinin soğumasını bekleyin.

Şarj aleti üzerindeki göstergeler		
Kırmızı	Yeşil	
–	Yanıyor	Akû şarj edilmiş
Yanıyor	–	Akû şarj oluyor
Yanıp sönüyor	Yanıyor	Sıcaklık çok yüksek veya düşük
Yanıyor	Yanıyor	Akû veya şarj aleti bozuk

4 Onarım

Yanlış çalıştırma veya cihaz üzerinde değişiklik yapılması, güvenliğinizi tehlikeye atabilir veya cihaz üzerinde hasar oluşturabilir. Cihazı kendiniz tamir etmeyin. Cihazın bozulması halinde, lütfen Phoenix Contact ile temasa geçin.

5 Atık bertarafı

 Bu cihaz, kazanılması gereken değerli ve geri dönüşümlürebilir malzemeler bulundudur.

 Kablosuz tornavidayı ve şarj aletini diğer atıklardan ayrı olarak, uluslararası yasalara uyarınca uzman şirketlere veya uygun toplama alanlarına başvurarak bertaraf edin.

 Akü grubunu diğer ev atıklarından ayrı olarak, uygun toplama alanlarına başvurarak bertaraf edin.

Português	
3 Carregamento da bateria 5	
- Aperte o botão de desbloqueio da bateria (1, 6 e 5, B) Remova a bateria. - Carregue a bateria no carregador. O indicador acende em vermelho durante o carregamento. Quando a operação de carregamento houver terminado, o LED indicador acende em verde. A bateria carregada pode permanecer no carregador. Se você retirar a bateria, sua vida útil aumenta. Se a temperatura da bateria estiver alta ou baixa demais, a bateria não é recarregada. O indicador vermelho pisca e o indicador verde fica aceso. Se a temperatura estiver entre 0 °C e +50 °C, a operação de carregamento começa automaticamente. ! IMPORTANTE:Caso recarregue uma bateria três vezes consecutivas, deixe o carregador esfriar por, no mínimo, uma hora.	

Indicador no carregador		
Vermelho	Verde	
–	Ligado	Bateria carregada
Ligado	–	Carregando bateria
Piscando	Ligado	Temperatura alta ou baixa demais
Ligado	Ligado	Bateria ou carregador com defeito

4 Reparo

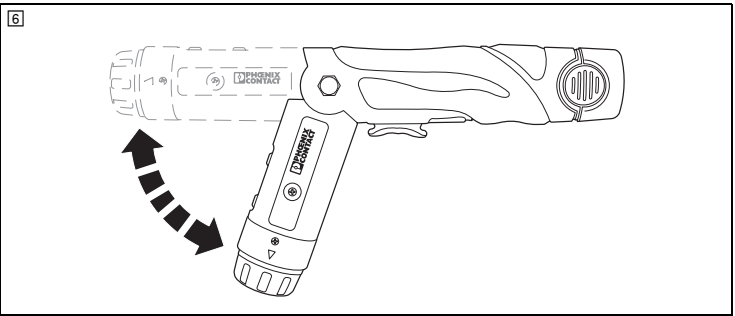
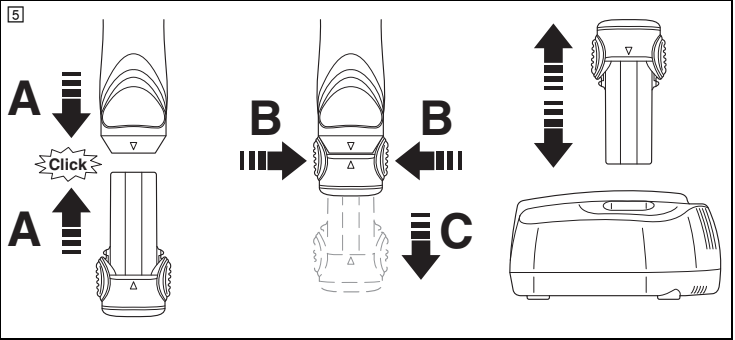
A execução incorreta de serviços ou de alterações no dispositivo pode por em risco a sua segurança operacional ou deteriorar o dispositivo. É proibido executar reparos no dispositivo. Caso o dispositivo apresente um defeito, entre em contato com a Phoenix Contact.

5 Eliminação de resíduos

 O dispositivo contém materiais recicláveis que devem ser conduzidos ao processo de reciclagem.

 Não elimine a parafusadeira e o carregador no lixo doméstico, conforme as disposições internacionais, mas sim em empresas e postos de recolha especializados.

 Não elimine a bateria no lixo doméstico, mas sim em postos de recolha especializados.



FCC
Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits of a CLASS A digital device pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. The equipment generates, uses, and can radiate radio frequency and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely tocause harmful interference in which case the user may be required to correct the interference at his own expense.

Τεχνικά χαρακτηριστικά
Ονομαστική τάση
Φορτιστής (τάση εισόδου)
Ρεύμα φόρτισης
Χρόνος φόρτισης (αυτόματη απενεργοποίηση)
Κλάση προστασίας
Θερμοκρασία περιβάλλοντος (λειτουργία)
Θερμοκρασία περιβάλλοντος (αποθήκευση/μεταφορά)
Επιτρεπόμενη υγρασία αέρα (λειτουργία)
Επιτρεπόμενη υγρασία αέρα (αποθήκευση/μεταφορά)
Αριθμός στροφών ρελαντί (1η ταχύτητα)
Αριθμός στροφών ρελαντί (2η ταχύτητα)
Μέγ. ροπή
Ανάπτυξη θορύβου (L _{WA})
Δόνηση
Βάρος SF-ASD 16
Βάρος μπαταρίας

Dane techniczne
Napięcie znamionowe
Ładowarka (napięcie wejściowe)
Prąd ładowania
Czas ładowania (automatyczne wyłączenie)
Klasa ochronności
Temperatura otoczenia (praca)
Temperatura otoczenia (składowanie/transport)
Dopuszczalna wilgotność powietrza (podczas pracy)
Dopuszczalna wilgotność powietrza (składowanie/transport)
Prędkość obrotowa biegu jałowego (1. bieg)
Prędkość obrotowa biegu jałowego (2. bieg)
Maks. moment obrotowy
Hałas (L _{WA})
Drgania
Masa SF-ASD 16
Masa akumulatora

Технические характеристики
Номинальное напряжение
Зарядное устройство (входное напряжение)
Зарядный ток
Время зарядки (автоматическое отключение)
Класс защиты
Температура окружающей среды (эксплуатация)
Температура окружающей среды (хранение/транспортировка)
Допустимая влажность воздуха (эксплуатация)
Допустимая влажность воздуха (хранение/транспортировка)
Число оборотов холостого хода (1-ая скорость)
Число оборотов холостого хода (2-ая скорость)
Макс. крутящий момент
Уровень звуковой мощности (L _{WA})
Вибрации
Вес SF-ASD 16
Вес аккумулятора

Teknik veriler
Nominal gerilim
Şarj aleti (giriş gerilimi)
Şarj akımı
Şarj süresi (otomatik kapanma)
Koruma sınıfı
Ortam sıcaklığı (çalışıyorken)
Ortam sıcaklığı (depolama/nakliye)
İzin verilen nem (çalışma)
İzin verilen nem (depolama/nakliye)
Yüksüz hız (1. dişli)
Yüksüz hız (2. dişli)
Maks. tork
Gürültü emisyonu (L _{WA})
Titreşim
SF-ASD 16 ağırlığı
Akü ağırlığı

Dados técnicos
Tensão nominal
Carregador (tensão de entrada)
Corrente de carga
Tempo de carregamento (desligamento automático)
Classe de isolamento
Temperatura ambiente (operação)
Temperatura ambiente (armazenamento/transporte)
Umidade admissível do ar (operação)
Umidade admissível do ar (armazenamento/transporte)
Rotação em marcha lenta (1ª velocidade)
Rotação em marcha lenta (2ª velocidade)
Torque máx.
Nível de ruído (L _{WA})
Vibração
Peso SF-ASD 16
Peso da bateria

3,6 V DC
100 V ... 240 V, 50/60 Hz , 15 W
2,0 A
60 min ... 70 min
II
+5° C ... +40° C
-25° C ... +50° C
< 95 % r.F.
< 95 % r.F.
0 (min-1) ... 220 (min-1)
0 (min-1) ... 450 (min-1)
4,3 Nm
71,28 dB
1,58 m/s²
460 g
78 g

Suomi

Akkuruuvinväännin

Akkuruuvinväännin SF-ASD 16 on tarkoitettu halkaisijaltaan enintään 5 mm:n reikien poraamiseen ja ruuvien irrottamiseen ja kiristämiseen.

1 Turvallisuusohjeet

Nämä ohjeet on tarkoitettu henkilöille, jotka tuntevat sähköisten työkalujen käsittelyä koskevat turvakonseptit.

– Lataa akku vain toimitukseen kuuluvalla akkulaturilla. Käytä akkulaturia vain mukana toimitetun akun lataamiseen. Muutoin seurauksena voi olla loukkaantuminen. Akku voi räjähtää.

– Älä koskaan altista akkua tulelle, vedelle tai kosteudelle. Vältä see räjähdysvaara.

– Jos akut vaurioituvat tai niitä käytetään väärin, voi muodostua höyryjä. Huolehdi raittiin ilman saannista. Jos havaitset jotain terveydellisiä ongelmia, käänny lääkärin puoleen. Höyryt voivat ärsyttää hengitystettä.

– Jos ruuvi osuu sähköjohtoon, muodostuu sähköiskun vaara. Pidä kiinni aina vain laitteen eristetyistä kahvoista.

– Käytä akkuruuvinväännintä vain sisätiloissa. Suojaa laite kosteudelta.

– Suojaa akku kuumuudelta, kuten suora auringonvalo. Älä laske akkua lämmittimien päälle. Yli +50 °C:n lämpötilat vahingoittavat akkua.

– Älä lataa akkua suljetussa astiassa. Huolehdi tuuletuksesta lataamisen aikana.

Radiotaajuinen häiriösäteily

Tämä on luokan A laite. Tämä laite saattaa aiheuttaa asuintiloissa radiohäiriöitä. Tällaisessa tapauksessa laitteen käyttäjän on huolehdittava asianmukaisesta suojauksesta.

CE-merkintä

Laitetta koskevien EU-direktiivien turvallisuus- ja työturvallisuusmääräysten yksityiskohtaiset tiedot ovat liitteenä olevassa vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa tai seuraavassa linkissä, johon voi siirtyä QR-koodilla:

2 Käyttö

1 Istukka E6.3-1/4"

2 Vääntömomentin säätö (1 – 16, ks. myös 2)

Käytä ruuvien irrotukseen tasoa 16: 2

3 Vaihteen valintakatkaisin

1. vaihde: 0 - 220 min⁻¹

2. vaihde: 0 - 450 min⁻¹

4 Päälle- / pois päältä -katkaisin, kiertosuunnan vaihto 3

5 Päälle kytkennän esto (ks. myös 4)

6 Akun vapautuspainike (ks. myös 5, B)

Vääntömomentin säätö 2

Voit säätää vääntömomentin valitun vaihteen mukaan kääntämällä rengasta (1), 2+3).

Taulukon 2 lukemat ovat viitearvoja, jotka voivat hieman poiketa todellisista.

Päälle kytkennän esto 4

Jos siirrät katkaisimen ylös, päälle kytkentä on estetty. Näin estät akkuruuvinvääntimen SF-ASD 16 tahattoman käytön. Jos siirrät katkaisimen alas, päälle kytkentä on jälleen mahdollista.

Istukan lukitus

Jos päälle kytkentä on estetty, myös istukan pyöriminen on estetty. Voit käyttää akkuruuvinväännintä SF-ASD 16 myös manuaalisena ruuvinvääntimenä, jolloin sen suurin vääntömomentti on 24,5 Nm.

Käyttöaksellilla on tällaisessa käytössä aina pieni vällys. Tämä ei ole toimintahäiriö tai vika.

Norsk

Batteridrevet skrutrekker

Den batteridrevne skrutrekkeren SF-ASD 16 er egnet for boring på inntil 5 mm i diameter og for å løsne og feste skruer.

1 Sikkerhetsanvisninger

Denne veiledningen henvender seg til personer som er kjent med de gjeldende sikkerhetskonseptene for håndtering av elektriske verktøy.

– Du må bare lade batteriet med den medleverte laderen. Du må bare bruke laderen med det medleverte batteriet. Hvis dette ikke gjøres, kan det føre til personskader. Batteriet kan eksplodere.

– Utsatt aldri batteriet for ild, vann eller fugtighet. Fare for eksplosjon.

– Ved skader på og ikke-forskriftsmessig bruk av batteriet kan damper slippe ut. Tilfør friskluft. Oppsøk lege hvis du opplever ubehag. Dampene kan irritere luftveiene.

– Hvis en skruer treffer en strømledning, er det fare for å få elektrisk stot. Hold apparatet kun i de isolerte gripeflatene.

– Bruk den batteridrevne skrutrekkeren bare i tørre rom. Beskytt den mot fugtighet.

– Beskytt batteriet mot varme, f.eks. direkte sol. Ikke legg batteriet på varmeelementer. Temperaturer over +50 °C skader batteriet.

– Ikke lad batteriet i en lukket beholder. Ventilasjon må være til stede ved lading.

Radiosignalforstyrrelser

Dette er et apparat i klasse A. Dette apparatet kan forårsake radiosignalforstyrrelser i boligområder. Hvis det er tilfelle, er brukeren forpliktet til å gjennomføre egnede tiltak.

CE-merking

Detaljer om de aktuelle helse- og sikkerhetskravene i EU-direktivene finner du i samsvarserklæringen som er vedlagt separat eller på den følgende lenken via QR-koden:

2 Betjening

1 Bit-holder E6.3-1/4"

2 Dreiemomentinnstilling (1 – 16, se også 2)

Til løsning av skruer bruker du trinn 16: 2

3 Girvalg Bryter

1. gir: 0 til 220 o/min

2. gir: 0 til 450 o/min

4 På/av-bryter, endre dreieretning 3

5 Innkoblingssperre (se også 4)

6 Frigjøringsknapp for batteri (se også 5, B)

Innstilling dreiemoment 2

Dreiemomentet kan stilles inn iht. valgt gir på justeringsringen (1), 2+3).

Verdiene i tabellen 2 er referanseverdier som kan avvike noe.

Bruk av innkoblingssperren 4

Beveg bryteren oppover for å aktivere innkoblingssperren. På denne måten sikrer du SF-ASD 16 mot utilsiktet bruk. Beveg bryteren nedover for å deaktivere innkoblingssperren.

Bit-sperre

Ved å aktivere innkoblingssperren blir samtidig bitsen sperret slik at den ikke går rundt. Da kan du også bruke SF-ASD 16 som manuell skrutrekker med opptil 24,5 Nm.

Da vil drivakselen ha litt slark. Dette er ingen funksjonsfeil eller skade.

Svenska

Batteriskruvdragare

Batteriskruvdragaren SF-ASD 16 lämpar sig för att borra hål på upp till 5 mm diameter samt för att lossa och fästa skruvar.

1 Säkerhetsanvisningar

Denna användarmanual riktar sig till personer som är väl förtrogna med relevanta säkerhetsregler för hantering av elektriska verktyg.

– Ladda batteriet med den bifogade laddaren. Laddaren ska enbart användas med det bifogade batteriet. Annars föreligger risk för skada. Batteriet kan explodera.

– Batteriet ska aldrig exponeras för eld, vatten eller fukt. Det föreligger explosionsrisk.

– Ånga kan träda ut vid skada och felaktig användning av batteriet. Tillför frisk luft. Kontakta läkare vid besvär. Ångorna kan irritera luftvägarna.

– Det föreligger risk för elstötar om en skruv kommer i kontakt med en strömledning. Enheten ska enbart hållas fast i de isolerade greppytorna.

– Batteriskruvdragaren ska endast användas inomhus. Den ska skyddas mot fukt.

– Batteriet ska skyddas mot värme, t.ex. mot solljus.Placera aldrig batteriet på värmeelement. Batteriet skadas av temperaturer över +50 °C.

– Batteriet ska inte laddas i en sluten behållare. Det måste finnas ventilation vid laddning.

Störningar

Detta är ett verktyg i klass A. Detta verktyg kan orsaka störningar vid användning i boendemiljö. I sådana fall ansvarar användaren för att lämpliga åtgärder vidtas.

CE-märkning

Information om EG-direktivens gällande säkerhets- och hälsokrav finns i den separat bifogade försäkran om överensstämmelse, eller i länken nedan via QR-koden:

2 Användning

1 Bit-hållare E6.3-1/4"

2 Vridmomentinställning (1 – 16, se även 2)

Använd nivå 16 för att borra och för att lossa skruvar: 2

3 Växelväljare

1. Växel: 0 till 220 min⁻¹

2. Växel: 0 till 450 min⁻¹

4 Till/från-brytare, byte av vridriktning 3

5 Startspärr (se även 4)

6 Batteriupplåsningsknapp (se även 5, B)

Inställning vridmoment 2

Du kan ställa in vridmoment i enlighet med den valda växeln på den vridbara ringen (1), 2+3).

Vid värden i tabellen 2 gäller det även referensvärden, som lätt kan avvika.

Användning av startspärr 4

Rör strömbrytaren uppåt för att aktivera startspärren. Så säkrar du SF-ASD 16 mot oönskad användning. Rör strömbrytaren nedåt för att avaktivera startspärren.

Bitsspärr

När startspärren aktiveras spärras samtidigt bitset så att det inte kan vridas. Du kan även använda SF-ASD 16 som manuell skruvdragare med upp till 24,5 Nm.

Drivaxeln kommer att ha ett litet spel om du gör detta. Detta rör sig dock inte om en defekt eller skada.

Dansk

Batteriskruetrækker

Den batteridrevne skruetrækker SF-ASD 16 er egnet til boring indtil 5 mm diameter og til løsgering og fastgørelse af skruer.

1 Sikkerhedsforskrifter

Denne håndbog henvender sig til personer, der er fortrolige med de gældende sikkerhedskoncepter for håndteringen af elektriske maskiner.

– Oplad kun batteriet med den medfølgende oplader. Brug kun opladeren til det medfølgende batteri. Ellers er der risiko for skade. Batteriet kan eksplodere.

– Udsæt aldrig batteriet for ild, vand eller fugtighed. Der er eksplosionsfare.

– I tilfælde af skader og forkert brug af batteriet kan dampe undslippe. Tilfør frisk luft. Søg læge i tilfælde af symptomer. Dampene kan irritere luftvejene.

– Hvis en skruer rammer en strømledning, er der risiko for elektrisk stød. Hold kun enheden fast på de isolerede gribeblader.

– Brug kun batteriskruetrækkeren indendørs. Beskyt den mod fugt.

– Beskyt batteriet mod varme, f.eks. direkte sollys.Placer ikke batteriet på radiatorer. Temperaturer over +50°C beskadiger batteriet.

– Oplad ikke batteriet i en lukket beholder. Ved opladning skal der sørges for ventilation.

Radioforstyrrelse

Dette er et apparat i klasse A. Dette apparat kan forårsage radioforstyrrelser i boligområder. I dette tilfælde har ejeren pligt til at gennemføre passende foranstaltninger.

CE-mærkning

Du kan finde oplysningerne om de pågældende sikkerheds- og sundhedskrav i EU-direktiverne i den særskilt vedlagte konformitetserklæring eller det nedenstående link via QR-kode:

2 Betjening

1 Bit-holder E6.3-1/4"

2 Indstilling af drejningsmoment (1 – 16, se også 2)

Til boring og løsgering af skruer anvendes trin 16: 2

3 Gearvælger

1. Gear: 0 - 220 min⁻¹

2. Gear: 0 - 450 min⁻¹

4 Til/fra-afbryder, ændring af omdrejningsretningen 3

5 Startspærre (se også 4)

6 Batteriudløserknap (se også 5, B)

Indstilling drejningsmoment 2

Drejningsmomentet kan indstilles i henhold til det valgte gear på (1), 2+3) drejeringen.

De anførte værdier i følgende tabel 2 er referenceværdier som kan afvige let.

Brug af startspærren 4

Bevæg kontakten opad for at aktivere startspærren. På den måde sikrer du SF-ASD 16 mod utilsigtet brug. Bevæg kontakten nedad for at deaktivere startspærren.

Bit-spærre

Med aktivering af startspærren bliver bitten samtidig også spærret mod at kunne blive drejet. Her kan SF-ASD 16 også bruges som manuel skruetrækker med op til 24,5 Nm.

Drivakslen vil da have en smule spil. Her handler det ikke om en fejlfunktion eller en beskadigelse.

Nederlands

Accuschroevendraaier

De accuschroevendraaier SF-ASD 16 is geschikt voor boren tot 5 mm (diameter) en voor het losschroeven en bevestigen van schroeven.

1 Veiligheidsaanwijzingen

Deze gebruiksaanwijzing is gericht op personen die vertrouwd zijn met de betreffende veiligheidsconcepten voor de omgang met elektrisch gereedschap.

– Laad de accu alleen op met het meegeleverde laadapparaat. Gebruik het laadapparaat alleen voor de meegeleverde accu. Bij niet in acht nemen bestaat letselgevaar. De accu kan exploderen.

– Stel de accu nooit bloot aan vuur, water of vochtigheid. Er bestaat explosiegevaar.

– Bij beschadiging en onvakkundig gebruik van de accu kunnen dampen vrijkomen. Zorg voor voldoende verse lucht. Raadpleeg bij klachten een arts. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.

– Als een schroef een stroomkabel raakt, bestaat gevaar voor elektrische schokken. Houd het apparaat alleen vast aan de geïsoleerde handgrepen.

– Gebruik de accuschroevendraaier alleen binnenshuis. Bescherm hem tegen vocht.

– Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld tegen directe zoninstraling. Leg de accu niet op radiatoren. Temperaturen boven +50 °C beschadigen de accu.

– Laad de accu niet in een afgesloten container. Tijdens het laden moet ventilatie aanwezig zijn.

Storingen

Dit is een klasse A apparaat. Het apparaat kan in woonbereiken storingen veroorzaken. In dit geval is de gebruiker verplicht om gepaste maatregelen te nemen.

CE-markering

De details over de betreffende veiligheids- en gezondheidsver-eisten conform de richtlijnen van de Europese Unie zijn te vinden in de apart bijgevoegde conformiteitsverklaring of via de volgende link middels de QR-code:

2 Bediening

1 Bithouder E6.3-1/4"

2 Draaimomentinstelling (1 – 16, zie ook 2)

Gebruik voor het losdraaien van schroeven stand 16: 2

3 Toerentalschakelaar

1e instelling 0 tot 220 min⁻¹

2e instelling 0 tot 450 min⁻¹

4 Aan/uit schakelaar, draairichting omkeren 3

5 Inschakelblokkering (zie ook 4)

6 Ontgrendeltoets van de accu (zie ook 5, B)

Instelling draaimoment 2

Het draaimoment kunt u al naar gelang de gekozen gang op de draairing (1), 2+3) instellen.

De waarden in tabel 2 zijn referentiewaarden, die enigszins kunnen afwijken.

Gebruik van de inschakelblokkering 4

Schuif de schakelaar omhoog om de inschakelblokkering te activeren. Zo kan niemand de SF-ASD 16 per ongeluk inschakelen. Schuif de schakelaar omlaag om de inschakelblokkering te deactiveren.

Bitvergrendeling

Met de activering van de inschakelblokkering wordt ook de bit vergrendeld: deze kan dan niet meer draaien. U kunt de SF-ASD 16 nu ook als manuele schroevendraaier gebruiken, tot maximaal 24,5 Nm.

De aandrijfas vertoont hierbij iets speling. Dit is geen defect en geen beschadiging.

PHOENIX CONTACT

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com

MNR 01129474 - 01

2021-06-01

NL Originele bedieningshandleiding

DA Original betjeningsvejledning

SV Originalbruksanvisning

NO Original bruksveiledning

FI Alkuperäinen käyttöohje

EU-Declaration of Conformity



SF-ASD 16	1200294
SF-ASD/16 CHARGER	1200296
SF-ASD 16 SET	1200295
SF-ASD 16/ACCU 2,0 AH	1314530

2	1	2
	220 min ⁻¹	450 min ⁻¹
1	0,13 Nm	1 0,12 Nm
2	0,21 Nm	2 0,21 Nm
3	0,28 Nm	3 0,29 Nm
4	0,36 Nm	4 0,38 Nm
5	0,44 Nm	5 0,47 Nm
6	0,52 Nm	6 0,56 Nm
7	0,60 Nm	7 0,65 Nm
8	0,68 Nm	8 0,74 Nm
9	0,75 Nm	9 0,82 Nm
10	0,83 Nm	10 0,91 Nm
11	0,91 Nm	11 1,00 Nm
12	0,99 Nm	12 1,09 Nm
13	1,07 Nm	13 1,18 Nm
14	1,16 Nm	14 1,28 Nm
15	1,25 Nm	15 1,38 Nm
16	4,33 Nm	16 2,74 Nm

3

4

© PHOENIX CONTACT 2021-06-01

MNR 01129474 - 0110845901

Suomi

3 Akun lataus

- Paina akun vapautuspainiketta.
- Irrota akku.
- Lataa akku laturissa. Merkkivalo palaa punaisena latauksen aikana. Kun lataus on loppunut, vihreä LED-valo palaa.

Ladatun akun voi jättää laturiin. Akun poisto laturista, pidentää sen käyttöikää.

Jos akun lämpötila on liian korkea tai matala, akkua ei ladata. Punainen merkkivalo vilkkuu ja vihreä merkkivalo palaa. Lämpötilan ollessa välillä 0 °C ja +50 °C latautuminen alkaa automaattisesti.

!

VARO: Jos olet ladannut akun kolme kertaa peräkkäin, anna laturin jäähtyä välillä vähintään tunnin ajan.

Laturin merkivalot

Punainen	Vihreä	
–	Palaa	Akku on ladattu
Palaa	–	Akkua ladataan
Vilkkuu	Palaa	Lämpötila on liian suuri tai liian pieni
Palaa	Palaa	Akku tai laturi on viallinen

4 Korjaus

Epäasianmukainen laitteella työskentely tai laitteen muutokset voivat vaarantaa käyttäjän turvallisuuden tai vaurioittaa laitetta. Et saa itse korjata laitetta. Jos laitteessa on jokin vika, ota yhteyttä Phoenix Contactiin.

5 Hävitys

Laite sisältää arvokkaita, kierrätettäväksi kelpaavia materiaaleja, jotka on syytä hyödyntää edelleen.

Älä hävitä akkuruuvivääntintä tavallisen talousjätteen mukana, vaan hävitä se kansainvälisten määräysten mukaisesti joko alan liikkeessä tai vie se sille tarkoitettuun keräyspisteeseen.

Älä hävitä akkuja tavallisen talousjätteen mukana, vaan vie ne niille tarkoitettuun keräyspisteeseen.

Norsk

3 Lade batteriet

- Trykk på frigjøringsknappen til batteriet.
- Ta ut batteriet.
- Lade batteriet i laderen. Indikatoren lyser rødt under ladingen. Når ladingen er ferdig, lyser LED-indikatoren grønt.

Det oppladede batteriet kan stå i laderen. Batteriets levetid øker hvis du tar den ut.

Hvis batteritemperaturen er for høy eller for lav, lades ikke batteriet. Den røde indikatoren blinker og den grønne indikatoren lyser. Hvis temperaturen ligger mellom 0 °C og +50 °C, starter ladingen automatisk.

!

OBS: Hvis du har ladet et batteri tre ganger rett etter hverandre, må du la laderen avkjøles i minst én time.

Indikator på laderen

Rød	Grønn	
–	På	Batteri ladet
På	–	Batteri lader
Blinker	På	Temperatur for høy eller for lav
På	På	Batteri eller lader er defekt

4 Reparasjoner

Ikke forskriftsmessig arbeid eller endringer på apparatet kan føre til fare for sikkerheten din eller skade apparatet. Ikke reparer apparatet selv. Hvis apparatet har en feil, må du kontakte Phoenix Contact.

5 Avhending

Apparatet inneholder verdifulle, resirkulerbare materialer som skal sendes til gjenvinning.

Avhend den batteridrevne skrutrekkeren og laderen atskilt fra husholdningsavfallet iht. internasjonale forskrifter via egnede fagbedrifter eller innsamlingssteder.

Avhend batteripakken atskilt fra husholdningsavfall via egnede innsamlingssteder.

Svenska

3 Ladda batteriet

- Tryck på batteriuppläsningsknappen.
- Ta ur batteriet.
- Batteriet ska laddas i laddaren. Indikatorn visar rött under laddning. När laddningen är klar lyser LED-indikeringen grönt.

Det laddade batteriet kan sitta kvar i laddaren. Batteriet livslängd stiger om det tas ut.

Om batteriets temperatur är för hög eller för låg laddas inte batteriet. Den röda indikeringen blinkar och den gröna indikeringen lyser. Om temperaturen ligger på mellan 0 °C och +50 °C påbörjas laddningen automatiskt.

!

OBS:Om du har laddat upp ett batteri tre gånger efter varandra, låt laddaren svalna i minst en timme.

Indikering på laddaren

Röd	Grön	
–	På	Batteri laddat
På	–	Batteriet laddar
Blinkar	På	För hög eller låg temperatur
På	På	Batteriet eller laddaren är defekt

4 Reparation

Felaktigt utfört arbete eller förändringar på verktyget kan äventyra din säkerhet eller skada verktyget. Du får inte genomföra egenmäktiga reparationer på enheten. Om fel förekommer på verktyget, kontakta Phoenix Contact.

5 Avfallshantering

Verktyget innehåller värdefullt återvinningsbart material som ska lämnas in till återvinning.

Släng inte batteriskruvdragaren och laddaren i hushållsoporna utan lämna in dem till en avfallshanteringsspecialist eller till ett lämpligt insamlingsställe.

Släng inte batteripaketet i hushållsavfallet, utan lämna in det till ett lämpligt insamlingsställe.

Dansk

3 Opladning af batteri

- Tryk på batteriudløserknappen (1, 6 og 5, B) fjern batteriet.
- Oplad batteriet i opladeren. Under opladningen lyser opladerens kontrollampe rødt. Når opladningen er afsluttet, lyser LED-lampen grønt.

Det opladede batteri kan blive i opladeren. Batteriets levetid øges, hvis du tager det ud.

Når batteriets temperatur er for høj eller for lav, oplades det ikke. Den røde lampe blinker, og den grønne lampe lyser. Hvis temperaturen ligger mellem 0°C og +50°C, begynder opladningen automatisk.

!

VIGTIGT:Hvis du har opladet et batteri tre gange lige efter hinanden, skal opladeren afkøle i mindst en time.

Lamper på opladeren

Rød	Grøn	
–	Tændt	Akkumulator opladet
Tændt	–	Akkumulator under opladning
Blinker	Tændt	Temperatur for høj eller for lav
Tændt	Tændt	Batteri eller oplader defekt

4 Reparation

Ukorrekt arbejde eller forandringer på apparatet kan udgøre en fare for din sikkerhed eller beskadige apparatet. Du må ikke reparere apparatet. Hvis apparatet har en defekt, bedes du henvende dig til Phoenix Contact.

5 Bortskaffelse

Apparatet indeholder værdifulde materialer, som kan genbruges og nyttiggøres.

Bortskaf den eldrevne skruetrækker og opladeren særskilt fra husholdningsaffaldet iht. de internationale forskrifter via egnede specialiserede firmaer eller samlecentraler.

Bortskaf den genopladelige batteripakke særskilt fra husholdningsaffaldet via godkendte indsamlingssteder.

Nederlands

3 Accu laden

- Druk op de ontgrendeltoets van de accu (1, 6 en 5, B) en neem de accu eruit.
- Laad de accu in het laadapparaat. Tijdens het laden brandt het indicatielampje rood. Als het laadproces beëindigd is, brandt de led groen.

De opgeladen accu kan in het laadapparaat blijven. Als u hem eruit haalt, wordt de levensduur van de accu verlengd.

Wanneer de temperatuur van de accu te hoog of te laag is, wordt de accu niet opgeladen. Het rode lampje knippert en het groene lampje brandt. Als de temperatuur tussen 0 °C en +50 °C ligt, begint het laadproces automatisch.

!

LET OP: Als u een accu drie keer vlak na elkaar heeft opgeladen, moet u het laadapparaat minstens een uur laten afkoelen.

Indicates op het laadapparaat

Rood	Groen	
–	Aan	Accu geladen
Aan	–	Accu is bezig met laden
Knippert	Aan	Temperatuur te hoog of te laag
Aan	Aan	Accu of laadapparaat zijn defect

4 Reparatie

Oneigenlijk gebruik of wijzigingen aan het apparaat kunnen uw veiligheid in gevaar brengen of het apparaat beschadigen. U mag het apparaat niet repareren. Neem contact op met Phoenix Contact als het apparaat defect is.

5 Wegwerpen

Het apparaat bevat waardevolle recyclebare materialen die aan het einde van de gebruiksperiode kunnen worden hergebruikt.

Gooi de accuschroevendraaier en het laadapparaat gescheiden van het huisvuil weg. Breng het naar geschiktte verzamelpunten of geef dit in opdracht aan professionele ondernemingen.

Verwijder het accupack gescheiden van huisvuil via hiervoor bedoelde verzamelplaatsen

FCC
Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits of a CLASS A digital device pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. The equipment generates, uses, and can radiate radio frequency and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user may be required to correct the interference at his own expense.

Tekniset tiedot
Nimellisjännite
Laturi (tulojännite)
Latausvirta
Latausaika (automaattinen poiskytkentä)
Suojausv
Ympäristön lämpötila (käyttö)
Ympäristön lämpötila (varastointi/kuljetus)
Sallittu ilmankosteus (käyttö)
Sallittu ilmankosteus (varastointi/kuljetus)
Tyhjäkäyntinopeus (1. vaihde)
Tyhjäkäyntinopeus (2. vaihde)
Suurin vääntömomentti
Melutaso (L _{WA})
Tärinä
Paino, SF-ASD 16
Paino, akku

Tekniske data
Nominell spenning
Lader (inggangsspenning)
Ladestrøm
Ladetid (automatisk avslåing)
Beskyttelsesklasse
Omgivelsestemperatur (drift)
Omgivelsestemperatur (lagring/transport)
Tillatt luftfuktighet (drift)
Tillatt luftfuktighet (lagring/transport)
Turtall ved tomgang (1. gir)
Turtall ved tomgang (2. gir)
Maks. dreiemoment
Støyutvikling (L _{WA})
Vibrasjon
Vekt SF-ASD 16
Vekt batteri

Tekniska data
Märkspänning
Laddare (Ingångsspänning)
Laddström
addtid (automatisk frånkoppling)
Skyddsklass
Omgivningstemperatur (drift)
Omgivningstemperatur (lagring/transport)
Tillåten luftfuktighet (drift)
Godkänd luftfuktighet (förvaring/transport)
Tomgångsvarvtal (1:a växeln)
Tomgångsvarvtal (2:a växeln)
Max. vridmoment
Bullerutveckling (L _{WA})
Vibration
Vikt SF-ASD 16
Vikt batteri

Tekniske data
Mærkespænding
Oplader (indgangsspænding)
Ladestrøm
Opladningstid (automatisk slukning)
Kapslingsklasse
Omgivelsestemperatur (drift)
Omgivelsestemperatur (lagring/transport)
Tilladt luftfugtighed (drift)
Omgivelsestemperatur (lagring/transport)
Omdrejningstal i tomgang (1. gear)
Omdrejningstal i tomgang (2. gear)
Maks. drejningsmoment
Støjudvikling (L _{WA})
Vibration
Vægt SF-ASD 16
Vægt akkumulator

Technische gegevens
Nominale spanning
Laadapparaat (ingangsspanning)
Laadstroom
Oplaadtijd (automatische uitschakeling)
Beschermklasse
Omgevingstemperatuur (bedrijf)
Omgevingstemperatuur (opslag/transport)
Toelaatbare luchtvochtigheid (bedrijf)
Toelaatbare luchtvochtigheid (opslag/transport)
Stationair toerental (1e gang)
Stationair toerental (2e gang)
Max. draaimoment
Geluidsniveau (L _{WA})
Trillingen
Gewicht SF-ASD 16
Gewicht accu

3,6 V DC
100 V ... 240 V, 50/60 Hz , 15 W
2,0 A
60 min ... 70 min
II
+5° C ... +40° C
-25° C ... +50° C
< 95 % r.F.
< 95 % r.F.
0 (min ⁻¹) ... 220 (min ⁻¹)
0 (min ⁻¹) ... 450 (min ⁻¹)
4,3 Nm
71,28 dB
1,58 m/s²
460 g
78 g

© PHOENIX CONTACT 2021-06-01

MNR 01129474 - 0110845901

中文

无绳螺丝刀

SF-ASD 16无绳螺丝刀可用于钻孔（直径不超过5 mm）以及松开或拧紧螺钉。

1 安全注意事项

以下注意事项针对那些熟悉电动机械操作相关安全概念的人员。

- 允许使用随附的充电器为电池充电。仅允许将充电器与随附的电池一起使用。未遵守该信息可能会导致受伤。电池可能会爆炸。
- 切勿将电池暴露在火中、水中或湿气中。有爆炸的风险。
- 电池损坏或使用不当可能会导致散发蒸汽。提供新鲜空气。一旦身体出现问题，请及时就医。这些蒸汽可能会对呼吸系统有刺激作用。
- 如果不慎让螺钉接触到电源线路，会有电击的风险。仅在绝缘抓握表面触摸设备。
- 仅在室内使用无绳螺丝刀。保护它不受湿气的影响。
- 保护电池不受到阳光直射等热量影响。禁止将电池放在加热器上。温度高于+50 °C将会损坏电池。
- 禁止在封闭容器中为电池充电。必须在充电期间保证通风。

无线电干扰

该设备为A级产品。在住宅区内使用设备可能会引起无线电干扰。在此情况下，操作人员必须采取适当的措施。

CE认证

有关定义安全和健康要求的相关欧盟指令的详细信息，请参阅附带的单独的符合性声明，或者使用以下链接到相关网页的二维码：phoenixcontact.net/qr/1200294

2 运行

- 1 刀座E6.31/4"
- 2 扭矩设置（1 – 16，另请见[2]）
松开螺钉时请使用16级：🔓
- 3 档位选择开关
第1档0至220 min⁻¹
第2档0至450 min⁻¹
- 4 开/关，改变旋转方向[3]
- 5 安全锁（另请见[4]）
- 6 电池释放按钮（另请见[5]，B）

扭矩调节 [2]

可以使用扭矩调节环按设定档位来设定扭矩（[1]，**2+3**）。表[2]中的值是可能略有不同的参考值。

使用安全锁 [4]

向上推开关，以激活安全锁。这样，您便可以保护SF-ASD 16，防止意外运行。向下推开关，可以关闭安全锁。

刀头锁

激活安全锁时也同时锁定了刀头，防止其扭转。SF-ASD 16也可用作手动操作的螺丝刀（最高24.5 Nm）。

在此情况下，驱动轴的间隙很小。但这并不是故障或损坏。

Magyar

Akkus csavarhúzó

Az SF-ASD 16 akkucsavarhúzó max. 5 mm átmérőjű furatok fúrására vagy csavarok rögzítésére alkalmas.

1 Biztonsági utasítások

Ez a kézikönyv olyan személyek számára készült, akik ismerik az elektromos szerszámokkal végzett munkálatokra vonatkozó biztonsági koncepciókat.

- ⚠ A gépet csak a szállítási terjedelemben lévő feltöltővel töltsse fel. A feltöltőkészüléket csak a szállítási terjedelemben lévő akkuval használja. Ennek be nem tartása sérülésveszélyt vonhat maga után. Az akku fellobbanhat.
- Soha ne tegye ki az akkut tűz, víz vagy nedvesség hatásának. Robbanás veszélye áll fenn.
- Az akku sérülése vagy szakszerűtlen használata esetén káros gázok keletkezhetnek. Ebben az esetben gondoskodjon friss levegőről. Panasz esetén forduljon orvoshoz. A gázok ingerelhetik a légutakat.
- Ha egy csavar elektromos vezetékhez ér, fennáll az áramütés veszélye. A készüléket csak a szigetelt felületekenél fogva tartsa.
- Az akkus csavarhúzót csak helyiségekben használja. Nedvességtől óvva használja és őrizze.
- Ne tegye ki az akkut hő, pl. közvetlen napsugárzás hatásának. Ne rakja az akkut a fűtőtestre. A +50 ° feletti hőmérséklet az akkuban kárt tesz.
- Ne töltsse az akkut szűk, zárt helyen, pl. dobozban. Az akku töltésekor gondoskodjon megfelelő szellőzésről.

Rádiófrekvenciás zavarok

Ez egy „A” osztályú készülék. A készülék a lakóhelyen rádiófrekvenciás zavarokat okozhat. Ebben az esetben az üzemeltető köteles a megfelelő intézkedéseket végrehajtani.

CE jelölés

Az EU-irányelvek megfelelő biztonsági és egészségügyi követelmények részleteit a külön mellékelt Megfelelőségi nyilatkozatban vagy a QR-kód segítségével az alábbi hivatkozásban találja: phoenixcontact.net/qr/1200294

2 Kezelés

- 1 E6.3-1/4" bittartó
- 2 Forgatónyomaték beállítása（1 – 16, lásd a [2] táblázatot is）
Kicsavaráshoz a 16. fokozatot használja: 🔓
- 3 Fokozatváltó kapcsoló
1. fokozat: 0–220 min⁻¹
2. fokozat: 0–450 min⁻¹
- 4 KI/BE kapcsoló, forgásirányváltás [3]
- 5 Bekapcsolásgátló（lásd a [4] ábrát is）
- 6 Akku-kireteszelőgomb（lásd az [5]，B ábrát is）

A forgatónyomaték beállítása [2]

A forgatónyomatékot a kiválasztott fokozatnak megfelelően a forgatógyűrűvel（[1]，**2+3**）állíthatja be.

A [2] táblázatban látható forgatónyomatékok referenciaértékek, amelyek a valós értékektől kissé eltérhetnek.

A bekapcsolásgátló használata [4]

A bekapcsolásgátló aktiválásához mozdítsa a kapcsolót felfelé. Így akadályozhatja meg az SF-ASD 16 véletlen használatát. A bekapcsolásgátló deaktiválásához mozdítsa a kapcsolót lefelé.

Bitrögzítés

A bekapcsolásgátló aktiválásával Ön egyúttal a bitet is védi elfordulás ellen. Így az SF-ASD 16 készülék max. 24,5 Nm-rel kézi csavarhúzóként is alkalmazható.

A hajtótengelynek ilyenkor van egy kis holtjátéka, ami azonban természetes,és nem befolyásolja a készülék működését.

Slovensko

Akumulatorski vijačnik

Akumulatorski vijačnik SF-ASD 16 je primeren za vrtnanje do premera 5 mm in za odvijanje ter privijanje vijakov

1 Varnostna opozorila

Ta navodila so namenjena osebam, ki so dobro seznanjene z zadevnimi varnostnimi koncepti pri ravnanju z električnim orodjem.

- ⚠ Akumulator polnite samo s priloženim polnilnikom. Polnilnik uporabljajte samo za priloženi akumulator. Pri neupoštevanju proti nevarnost telesnih poškodb. Akumulator lahko eksplodira.
- Nikoli ne izpostavljajte akumulatorja ognju, vodi ali vlagi. Proti nevarnost eksplozije.
- Pri poškodovanju in nestrokovnem ravnanju z akumulatorjem lahko izstopajo pare. Poskrbite za dovod svežega zraka. V primeru težav poiščite zdravniško pomoč. Pare lahko dražijo dihalne poti.
- Če vijak naleti na električni vodnik, proti nevarnost električnega udara. Napravo držite samo na izoliranih prijemalnih površinah.
- Akumulatorski vijačnik uporabljajte samo v zaprtih prostorih. Varujte ga pred vlago.
- Varujte akumulator pred vročino, npr. pred sončnim sevanjem. Ne položite akumulatorja na radiator. Temperatura nad +50 °C škoduje akumulatorju.
- Ne polnite akumulatorja v zaprti posodi. Pri polnjenju mora biti poskrbljeno za prezračevanje.

Radijske motnje

To je naprava razreda A. Ta naprava pri uporabi v bivalnem okolju lahko povzroča radijske motnje. V tem primeru je uporabnik dolžan, da uvede primerne ukrepe.

CE-znak

Podrobnosti o zadevnih zahtevah glede varnosti in varovanja zdravja v skladu z EU-direktivami glejte v ločeni izjavi o skladnosti ali na naslednji povezavi prek QR-kode: phoenixcontact.net/qr/1200294

2 Upravljanje

- 1 Držalo za vijačni nastavek E6.3-1/4"
- 2 Nastavitve vrtilnega momenta（1–16, glejte tudi [2]）
Za odvijanje vijakov uporabite stopnjo 16: 🔓
- 3 Gumb za izbiro prestave
1. prestava: 0 do 220 min⁻¹
2. prestava: 0 do 450 min⁻¹
- 4 Stikalo vklop/izklop, sprememba smeri vrtenja [3]
- 5 Zapora vklopa（glejte tudi [4]）
- 6 Sprostitvena tipka akumulatorja（glejte tudi [5]，B）

Nastavitve vrtilnega momenta [2]

Vrtilni moment lahko nastavite v skladu z izbrano prestavo na vrtiljivem obroču（[1]，**2+3**）.

Vrednosti v tabeli [2] so orientacijske in lahko nekoliko odstopajo.

Uporaba zapore vklopa [4]

Premaknite stikalo navzgor, da aktivirate zaporo vklopa. S tem zavarujete SF-ASD 16 pred nezaželeno uporabo. Premaknite stikalo navzdol, da deaktivirate zaporo vklopa.

Blokada vijačnega nastavka

Z aktiviranjem zapore vklopa se tudi prepreči vrtenje vijačnega nastavka. Nato lahko SF-ASD 16 uporabite tudi kot ročni izvijač do vrtilnega momenta 24,5 Nm.

Pogonska gred ima pri tem nekoliko zračnosti. Pri tem ne gre za napako ali poškodbo.

Česky

Akumulátorový šroubovák

Akušroubovák SF-ASD 16 je vhodný pro vrtání otvorů s průměrem až 5 mm a pro uvolňování a utahování šroubů.

1 Bezpečnostní pokyny

Tento návod je určen osobám obeznaměným s příslušnými bezpečnostními zásadami pro zacházení s elektrickým nářadím.

- ⚠ Akumulátor nabíjejte pouze dodanou nabíječkou. Nabíječku používejte jen pro dodaný akumulátor. Při nedodržení tohoto pokynu hrozí nebezpečí úrazu. Akumulátor může vybuchnout.
- Nikdy akumulátor nevystavujte účinkům ohně, vody ani vlhkosti. Nebezpečí výbuchu!
- Při poškození a nesprávném používání akumulátoru se z něj mohou uvolňovat výpary. Zajistěte přístup čerstvého vzduchu. Při zdravotních potížích vyhledejte lékaře. Uvolněné výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- Dotkne-li se šroub elektrického vedení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Držte přístroj jen za izolované plochy.
- Akumulátorový šroubovák používejte jen v uzavřených prostorech. Chraňte jej před vlhkostí.
- Chraňte šroubovák před horkem, například slunečním zářením. Neodkládejte šroubovák na radiátory či jiná topná tělesa. Teploty nad +50 °C jsou pro akumulátor škodlivé.
- Nenabíjejte akumulátor v uzavřené nádobě. Při nabíjení musí být zajištěné větrání.

Rádiové rušení

Toto je zařízení třídy A. Toto zařízení může v obytném prostředí způsobovat rádiové rušení. V takovém případě je provozovatel povinen provést vhodná opatření.

Označení CE

O detailech týkajících se příslušných bezpečnostních a zdravotních požadavků EU směřnic se, prosím, informujte ve zvlášť přiloženém prohlášení o shodě nebo v následujícím odkazu přes QR kód: phoenixcontact.net/qr/1200294

2 Obsluha

- 1 Držák bitu E6.3-1/4"
- 2 Nastavení krouticího momentu（1 až 16, viz rovněž [2]）
K povolování šroubů používejte stupeň 16: 🔓
- 3 Volič stupňů
1. stupeň: 0 až 220 min⁻¹
2. stupeň: 0 až 450 min⁻¹
- 4 Vypínač, přepínač směru otáčení [3]
- 5 Pojistka proti zapnutí（viz rovněž [4]）
- 6 Uvolňovací tlačítko akumulátoru（viz rovněž [5]，B）

Nastavení krouticího momentu [2]

Krouticí moment můžete nastavit podle zvoleného stupně na otočném kroužku（[1]，**2+3**）.

Hodnoty uvedené v tabulce [2] jsou pouze referenční a mohou se poněkud lišit.

Použití blokování zapnutí [4]

K aktivování blokování zapnutí posuňte spínač nahoru. Takto se SF-ASD 16 zajišťuje proti nechtěnému použití. K deaktivování blokování zapnutí posuňte spínač dolů.

Zablokování bitů

Při aktivaci blokování zapnutí se současně zablokuje bit proti pootáčení. Takto můžete SF-ASD 16 použít také jako manuální šroubovák, s až 24,5 Nm.

Hnací hřídel přitom bude mít nepatrnou vůli. Nejedná se zde ale o chybnou funkci nebo o poškození.

